

**送り状 (Dispatch Note)**

物品用 (For goods)



\* E N 1 3 0 8 3 1 7 0 2 1 P \*

お問い合わせ番号

(item number) FN 130 831 702 JP

# JAPAN

職権により開くことがあります  
May be opened officially



|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                    |                                          |                                                                                                        |                    |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--|
| From (Sender) Name & Address<br><br>Posconetworks<br>Posconetworks<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo                                                                                             |  | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2021 09 27 |  | 受付時刻 Time mailed<br>時 (hour) 分 (Minute)<br>10 00                                                                                                                                                                   |                                          | 郵便料金 送料金<br>諸料金                                                                                        |                    |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |  |
|                                                                                                                                                                                                                       |  | Postal Code 135-0064 JAPAN                                     |  | 総重量 Total gross weight<br>1.000 kg                                                                                                                                                                                 |                                          | 合計金額 Postage Paid<br>1,000 Yen (yen)                                                                   |                    |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |  |
| TEL +82-70-8028-0952 FAX                                                                                                                                                                                              |  |                                                                |  | To (Addressee) Name & Address<br>Hyunmi Lee<br>Hyunmi Lee<br>Planning and Budget Division, 5th floor, 21,<br>Utteum-ro, Chungju-si, Chungcheongbuk-do (Geumneung-dong, Chungju City Hall)<br><br>Postal Code 27339 |                                          |                                                                                                        |                    |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |  |
|                                                                                                                                                                                                                       |  | Country KOREA                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                    |                                          |                                                                                                        |                    |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |  |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents                                                                                                                                                                            |  |                                                                |  | HSコード<br>HS tariff<br>number                                                                                                                                                                                       | 内容品の原産国<br>Country of origin<br>of goods | 内容品の個数<br>Number of items<br>contained                                                                 | 正味重量<br>Net weight | 内容品の価格<br>Value                               | TEL 010-9908-6811<br>FAX 010-9908-6811                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                   |  |
| Health food                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                    |                                          | 1                                                                                                      |                    | USD6.09                                       | 次の場合は口に×をつけてください<br>Insert a cross (×), if the item contains.<br><div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <input type="checkbox"/> 贈物 Gift<br/> <input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods<br/> <input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods         </div> <div> <input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample<br/> <input type="checkbox"/> その他 Others<br/> <input type="checkbox"/> 書類 Documents         </div> </div> |                                   |  |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                    |                                          |                                                                                                        |                    |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |  |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                    |                                          |                                                                                                        |                    |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |  |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                    |                                          |                                                                                                        |                    |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |  |
| No commercial value for customs purpose only.                                                                                                                                                                         |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                    |                                          |                                                                                                        |                    |                                               | 日本円換算合計 (円)<br>Total Value 609 Yen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                   |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開破される場合があることに同意します。<br>I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item may be opened if suspected of containing dangerous goods. |  |                                                                |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                                                                                                                                                                             |                                          | この郵便物は<br>Number of this pieces<br><br>番目<br>個中<br>Total number of pieces                              |                    | ご注意！ この用紙は送り状です。<br>専用バウチに入れてください。            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 社員確認用<br><input type="checkbox"/> |  |
| ご署名 Signature of the sender<br><br>Posconetworks                                                                                                                                                                      |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                    |                                          | (To Post and Customs Officer)<br>This is EMS Dispatch Note. Proof<br>of delivery attached on the back. |                    | ・航空危険物の<br>説明・確認<br>・輸出申告対象<br>(20万円超)か<br>確認 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |  |

山折り後、専用パウチに入れてください



## 配達証 (PROOF OF DELIVERY)



\* E N 1 3 0 8 3 1 7 0 2 | P \*

item number

FN 130 831 702 JP

|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                               |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| From (Sender) Name & Address<br><br>Posconetworks<br>Posconetworks<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo                                                                                             |  | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2021 09 27                                                                                                                                                                                              |  | 配達日時 (Date/time of delivery)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          | ご署名 (Signature of recipient)                                                                                                                  |                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                       |  | To (Addressee) Name & Address<br>Hyunmi Lee<br>Hyunmi Lee<br>Planning and Budget Division, 5th floor, 21,<br>Utteum-ro, Chungju-si, Chungcheongbuk-do (Geumneung-dong, Chungju<br>City Hall)<br><br><div style="text-align: right;">Postal Code 27339</div> |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                               |                                                               |
| Postal Code 135-0064 JAPAN                                                                                                                                                                                            |  | Country KOREA                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                               |                                                               |
| TEL +82-70-8028-0952                                                                                                                                                                                                  |  | FAX                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                               |                                                               |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents<br><br>Health food                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                             |  | HSコード<br>HS tariff<br>number                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 内容品の原産国<br>Country of origin<br>of goods | 内容品の個数<br>Number of items<br>contained<br><br>1                                                                                               | 正味重量<br>Net weight<br>g<br><br>内容品の価格<br>Value<br><br>USD6.09 |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                             |  | TEL 010-9908-6811<br>FAX 010-9908-6811<br>次の場合は□に×をつけてください<br>Insert a cross (×), if the item contains.<br><div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <input type="checkbox"/> 贈物<br/>Gift<br/> <input checked="" type="checkbox"/> 販売品<br/>Sale of goods<br/> <input type="checkbox"/> 返送品<br/>Returned goods         </div> <div> <input type="checkbox"/> 商品見本<br/>Commercial sample<br/> <input type="checkbox"/> その他<br/>Others<br/> <input type="checkbox"/> 書類<br/>Documents         </div> </div> |                                          |                                                                                                                                               |                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                               |                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                               |                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                               |                                                               |
| No commercial value for customs purpose only.                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                             |  | 日本円換算合計 (円)<br>Total Value<br><br><div style="text-align: right;">609 Yen</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                               |                                                               |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。<br>I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item may be opened if suspected of containing dangerous goods. |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                                                                                                                                                                                                                      |  | この郵便物は<br>Number of this pieces<br><br><div style="text-align: center;">           番目<br/>           個中<br/>           Total number of pieces         </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          | <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> <b>ご注意!</b> </div> この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。 |                                                               |

**Customs declaration:** ☐ Please enclose in the pouch

INVOICE

1枚目 / 1 枚中

インボイス作成日 (Date) :2021 / 09 / 27  
作成地 (Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

|                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ご依頼主 (Sender):<br>Posconetworks<br>Posconetworks<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>135-0064, JAPAN<br><br>TEL +82-70-8028-0952      FAX                                                                                      | 郵便物番号 (Mail Item No.): EN130831702JP                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                      | 送達手段 (Shipped Per) :E M S                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                      | 支払い条件 (Terms of Payment):                                                                                                                                                                                                                                        |
| お届け先 (Addressee):<br>Hyunmi Lee<br>Hyunmi Lee<br>Planning and Budget Division, 5th floor, 21,<br>Utteum-ro, Chungju-si, Chungcheongbuk-do (Geumneung-<br>dong, Chungju<br>City Hall)<br>27339, KOREA<br><br>TEL 010-9908-6811      FAX 010-9908-6811 | 備考 (Remarks):<br><input type="checkbox"/> 有償 (Commercial value)<br><input checked="" type="checkbox"/> 無償 (No Commercial value)<br><input type="checkbox"/> 贈物 (Gift) <input type="checkbox"/> 商品見本 (Sample) <input type="checkbox"/> その他 (Other)<br>Invoice No. |

| 内容品の記載<br>(Description) | 原産国<br>(Country of origin) | 正味重量<br>(Net Weight)<br>g | 数量<br>(Quantity) | 単価<br>(Unit Price) | 合計額<br>(Total Amount) |
|-------------------------|----------------------------|---------------------------|------------------|--------------------|-----------------------|
| Health food             |                            |                           | 1                | USD 6.09           | USD 6.09              |
| 総合計 (Total)             |                            |                           | 1                |                    | USD 6.09              |

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :  
総重量 (Gross weight) g :

署名 (Signature)  
Posconetworks



# ご依頼主控え (Sender's Copy①)



\* E N 1 3 0 8 3 1 7 0 2 J P \*

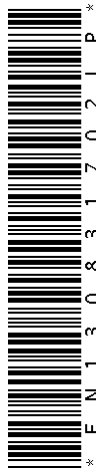
**JAPAN** 職権により開くことがあります  
May be opened officially **POST JAPAN POST**

お問い合わせ番号  
(item number) EN 130 831 702 JP

|                                                                                                                                                                                                                                     |                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                          |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------|
| From (Sender) Name & Address<br>Posconetworks<br>Posconetworks<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br><br>Postal Code 135-0064 JAPAN<br>TEL +82-70-8028-0952 FAX                                                 |                           | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2021 09 27                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 損害要償額<br>総重量<br>Total gross weight g     | 郵便料金<br>諸料金<br>合計金額 Postage Paid |
| To (Addressee) Name & Address<br>Hyunmi Lee<br>Hyunmi Lee<br>Planning and Budget Division, 5th floor, 21,<br>Utteum-ro, Chungju-si, Chungcheongbuk-do (Geumneung-dong, Chungju City Hall)<br><br>Postal Code 27339<br>Country KOREA |                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                          |                                  |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents<br>Health food                                                                                                                                                                           | HSコード<br>HS tariff number | 内容品の原産国<br>Country of origin of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 内容品の個数<br>Number of items contained<br>1 | 正味重量<br>Net weight g<br>USD6.09  |
| 内容品の価格<br>Value<br>USD6.09                                                                                                                                                                                                          |                           | TEL 010-9908-6811<br>FAX 010-9908-6811<br>次の場合は口に×をつけてください<br>Insert a cross (×), if the item contains.<br><input type="checkbox"/> 贈物 Gift <input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample<br><input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods <input type="checkbox"/> その他 Others<br><input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods <input type="checkbox"/> 書類 Documents<br>日本円換算合計 (円) Total Value 609 Yen |                                          |                                  |
| No commercial value for customs purpose only.                                                                                                                                                                                       |                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                          |                                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があります。同意します。<br>(checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.)            |                           | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                          |                                  |
| ご署名 Signature of the sender                                                                                                                                                                                                         |                           | この郵便物は<br>Number of this pieces<br>番目 / 個中<br>Total number of pieces                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                  |

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

|                                                                                                                               |  |                                 |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------|--|
| EMS受取書 (Sender's Copy)<br>正に受領いたしました。                                                                                         |  | Country KOREA<br>日付印 Date Stamp |  |
| Posconetworks<br>Posconetworks<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>135-0064<br>TEL +82-70-8028-0952 FAX |  | JAPAN                           |  |



\* E N 1 3 0 8 3 1 7 0 2 J P \*

お問い合わせ番号 (item number) : EN 130 831 702 JP

## EMS受付局控 (Post office's copy)

|                                                                                                                               |       |       |         |                                                                                                                                                                                                                                       |               |                                                                                                                         |                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                             |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Posconetworks<br>Posconetworks<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>135-0064<br>TEL +82-70-8028-0952 FAX |       | JAPAN |         | Hyunmi Lee<br>Hyunmi Lee<br>Planning and Budget Division, 5th floor, 21,<br>Utteum-ro, Chungju-si, Chungcheongbuk-do (Geumneung-dong, Chungju City Hall)<br>Postal Code 27339<br>Country KOREA<br>TEL 010-9908-6811 FAX 010-9908-6811 |               | 郵便料金 (円) 諸料金 (円) 合計 (円)<br>総重量 (Gross Weight) g 609<br>日本円換算合計 (円) 609<br>No commercial value for customs purpose only. |                                                                                                                                                             | 10年保存<br>受付局控                                                                                                                                               |       |
| 内容品詳細<br>Health food                                                                                                          | HSコード | 原産国   | 個数<br>1 | 正味重量<br>USD6.09                                                                                                                                                                                                                       | 価格<br>USD6.09 | 損害要償額 (円)                                                                                                               | 贈物 <input type="checkbox"/> 商品見本 <input type="checkbox"/> 販売品 <input checked="" type="checkbox"/> その他 <input type="checkbox"/> 返送品 <input type="checkbox"/> | 贈物 <input type="checkbox"/> 商品見本 <input type="checkbox"/> 販売品 <input checked="" type="checkbox"/> その他 <input type="checkbox"/> 返送品 <input type="checkbox"/> | QRコード |



\* E N 1 3 0 8 3 1 7 0 2 J P \*

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があります。同意します。